

Traditions

Détachement ISKOUTIR

sur les traces de Henri de Monfreid

Le Capitaine Bruno CARPENTIER, officier d'infanterie, est l'auteur de "DETACHEMENT ISKOUTIR, aventures en Dankali". Le recueil a obtenu le prix 2002 de l'Académie poétique et littéraire de Provence.



PHOTO DEFP SCAY

Paysage de DJIBOUTI

Qui est le Lieutenant Latour?

Latour commande un détachement isolé d'une quarantaine de Légionnaires, sur la frontière éthiopienne, du côté de Dikhil, au sud de la république démocratique de Djibouti. En fait on ne sait pas encore grand chose de lui. Lui non plus, ne sait pas grand chose de lui. On sent bien au fil des pages qu'il se cherche. Pourtant c'est déjà un homme mûr et expérimenté, déjà un ancien. Rien à voir avec le jeune officier caricaturé du cinéma américain. Il était sous lieutenant voici une dizaine d'années. L'avancement ne semble pas l'avoir particulièrement favorisé. C'est un philosophe plein d'humour, à l'aise dans l'imaginaire et la solitude des grands espaces africains. Il sait écouter, demeurer modeste et, par dessus tout, aimer ses hommes et le métier qu'il fait. Ca lui suffit.

Quand est-il né, dans votre imagination ?

L'idée a quelques années. J'y avais pensé en 1996, dans mon deuxième livre, "Les dragons de Velika". Un lieutenant écrivait à sa femme de la

poche de Bihac, en 1993. Le recueil se composait d'une trentaine de lettres. Latour s'appelait autrement. Au dernier moment j'ai changé d'avis, préférant m'en tenir à un florilège de textes courts sous forme de poésie.

En fait, pour Latour, l'accouchement a eu lieu l'hiver dernier. Sylvie, mon épouse, et mon éditeur, Jean-Pierre Turbergue, des éditions ITALIQUES, y ont été pour beaucoup.

Parlez nous du détachement Iskoutir.

En 1992 est décidée l'opération Iskoutir, déploiement français de 12 postes militaires sur l'ensemble du territoire djiboutien. L'un d'entre eux, celui de Dikhil, sera tenu par les hommes de la 13^e demi-brigade de Légion étrangère. Il existe toujours. C'est de celui-ci dont il est question dans le livre. L'effectif du poste isolé, véritable camp de toiles posé au milieu du désert, est d'une quarantaine d'hommes. Une dizaine sous les ordres du sergent-chef Marie est affectée au soutien: logistique, transmissions et sanitaire. Les autres, trois

"Iskoutir detachment"

on the track of Henri de Monfreid

Captain Bruno Carpentier is infantry officer and the author of "Iskoutir detachment, adventures in Dankali country". The work has been awarded the price of the poetic and literary Academy of Provence in 2002.

Who is lieutenant Latour?

Latour is commanding a isolated detachment of forty legionnaires on the Ethiopian boarder, in the vicinity of Dikhil, in the southern part of the Republic of Djibouti. In fact we don't know very much about him yet. He doesn't know either very much about himself. You really get the feeling that he is looking for himself when reading. However, he is already a mature and experienced man, a veteran. He has nothing in common with the young officer caricature of the American movies. He was second lieutenant some ten years ago. He doesn't seem to have been specially favored by promotions. He is a philosopher with plenty of humour, happy with the imaginary and the loneliness of the wide African spaces. He knows how to listen, how to remain modest and above all how to love his men and his duty. That is sufficient for him.

When did you imagine him?

Some years ago. I had thought about him in my second book, "The dragoons of Velika", in 1996. A lieutenant wrote to his wife from the pocket of Bihac, in 1993. The book included about thirty letters. Latour had another name. At the last moment I changed my mind and preferred to retain an anthology of short writings under a poetic form.

In fact, the birth of Latour happened last winter. My wife, Sylvie, and my editor, Jean-Pierre Turbergue, from the editions "Italiques", helped a lot.

Tell us about the Iskoutir detachment.

In 1992, the Operation Iskoutir is decided and includes the establishment of 12 military camps on the whole territory of Djibouti. One of those

Traditions : Détachement ISKOUTIR sur les traces de Henri de Monfreid

groupes de combat d'infanterie, sont dirigés de main de maître par l'adjudant Ollenby, ancien des Malouines au grand cœur. Tous sont légionnaires ; Latour les commande.

"Détachement Iskoutir" est un recueil de nouvelles. Pourquoi pas un roman ?

C'est vrai, le livre se présente sous la forme de cinq nouvelles et un conte de Noël. Les six histoires des aventures en Dankali auraient pu tenir en un roman. Mais j'ai tenu à insuffler beaucoup de rythme dans l'histoire. La technique de la nouvelle se prête davantage à ce souci.

Le lecteur se retrouve d'emblée au cœur de l'intrigue. Pour un milieu de femmes et d'hommes d'action, cela m'a semblé mieux. Et puis mon écriture vient de la poésie. Je tente de procéder par touches et tableaux successifs. Ce n'est pas de l'écriture minimaliste. Simplement, seul les mots indispensables à l'histoire et aux héros ont leur place. Le reste s'avère inutile.

Que raconte "Détachement Iskoutir" ?

Nous sommes entre 1995 et 1997. Le lieutenant Martial Latour (13^e DBLE), avant de rejoindre le poste isolé de Dikhil, sur la frontière éthiopienne, au milieu du désert, est convoqué à l'état-major des Forces Françaises à Djibouti (FFDJ), pour prendre ses consignes, comme les autres chefs de détachement. Il apprend qu'il doit retrouver un certain Docteur Abatou, soi-disant rebelle du Front pour le Retour à l'Unité et la Démocratie (FRUD). Il le retrouvera à la fin du livre, de l'autre côté de la république de Djibouti, à Obock, la ville de Monfreid.

Le capitaine Bruno Carpentier est officier des armes.

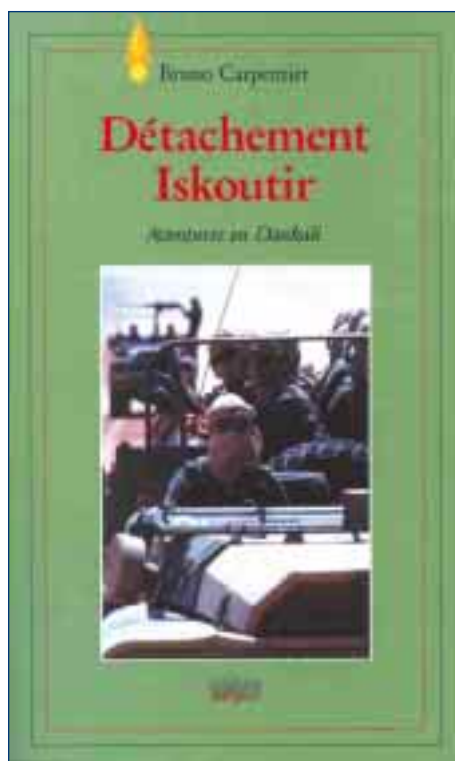
Fantassin (94^e RI, 126^e RI, 13^e DBLE, 1^{er} RE), il a servi en Nouvelle-Calédonie, en ex Yougoslavie et en Afrique.

Marié, père de trois enfants, il est actuellement officier supérieur adjoint au centre d'entraînement commando / 9^e ZOUAVES de Givet, dans les Ardennes.

Il prépare le concours du cours supérieur d'état-major (CSEM).

Entre temps, "Détachement Iskoutir" évoquera la vie quotidienne, le drame des mines, de la prostitution, proposera quelques réflexions d'actualité, le tout enveloppé dans un style que j'espère vivant et poétique. Aventures, sable chaud et réalisme. Ceux qui ont servi en Afrique vont se retrouver à un moment ou un autre. Le regard porté demeure celui d'un occidental.

Ni jugement, ni analyse intellectuelle : simplement un regard subjectif, donc nécessairement contestable, à travers les yeux d'un officier français qui a une mission à remplir, et qui la remplira.



Détachement Iskoutir, Editions ITALIQUES, 152 pages, 16 euros.

Vous pouvez aussi obtenir le livre en le commandant directement à : Ed. Italiques 6, place de la Madeleine, 75008 PARIS.

camp, in Dikhil, will be occupied by soldiers of the 13th Half Brigade of Foreign Legion (DBLE). This camp is still existing. The book deals with this camp. The strength of the lonely camp, with its tents set up in the middle of the desert is about forty. Some ten men are under the command of Staff Sergeant Marie and carry out service support missions: logistics, communications and medical support. The others, three infantry squads are masterly commanded by 1st Sergeant Ollenby, a kind-hearted Falklands veteran; Latour is in charge.

"Iskoutir detachment" assembles many short stories. Why not a novel?

That is true. The book includes five short stories and a Christmas tale. The six stories of the adventures in Dankali land could have made a novel. But I wanted to give the story a high tempo. The short story better complies with this will.

Z The reader is immediately at the heart of the plot. I thought it was better for a society of action-oriented women and men. And my writing comes from poetry. I try to proceed with successive touches and descriptions. It is not minimalist writing. Only the words that are essential for the story and the heroes can simply find their place. The remainder is useless.

> What does "Iskoutir detachment" tell ?

H It takes place between 1995 and 1997. Lieutenant Martial Latour (13th DBLE), is convoked to the Headquarters of the French Forces in Djibouti (FFDJ) to receive his orders, like all other detachment commanders, before joining the lonely camp of Dikhil on the Ethiopian boarder. He is told that he has to find a doctor named Abatou, a so-called rebel of the Front for the Return to Unity and Democracy (FRUD). He will find him at the end of the book, on the opposite side of the Republic of Djibouti, at Obock, the town of Monfreid.

In between, "Iskoutir detachment" will depict the daily life, the drama of mines, of prostitution, will propose some reflections about current problems, with hopefully a poetic and lively style. Adventures, hot sand and realism. Those who have served in Africa will remember themselves sooner or later. The observer remains a man of the western world.

No judgement, no intellectual analysis; simply a subjective, necessarily questionable look, with the eyes of a French officer who has a mission to carry out and will carry it out.

Captain Bruno Carpentier is an infantry officer (94th Inf, 126th Inf, 13th HBFL, 1st FRgt, and served in New Caledonia, in former Yugoslavia and in Africa. Married, with three children, he is currently adjutant at the Commando Training Center/ 9th Zouaves in Givet, in the Ardennes. He is preparing the examination for the CSEM (CGSC)